

La articulación consonántica en el español cantado

Usos expresivos e implicaciones identitarias

INTRODUCCIÓN

La **pronunciación** permite comunicar un contenido semántico/referencial. Por eso, los cantantes líricos se forman en italiano, alemán y francés, las principales lenguas de la música clásica.

No obstante, en favor de una ejecución "*bella*", la formación lírica impone un **canon fonético-estético** basado en la pronunciación de las lenguas hegemónicas.

Este canon, que desconoce los requerimientos del español y el papel expresivo e identitario de la pronunciación en el canto, constituye una forma de **colonialidad epistemológica**, que subalterniza, invisibiliza y suprime diferencias fonéticas con el modelo de subjetividad moderna.

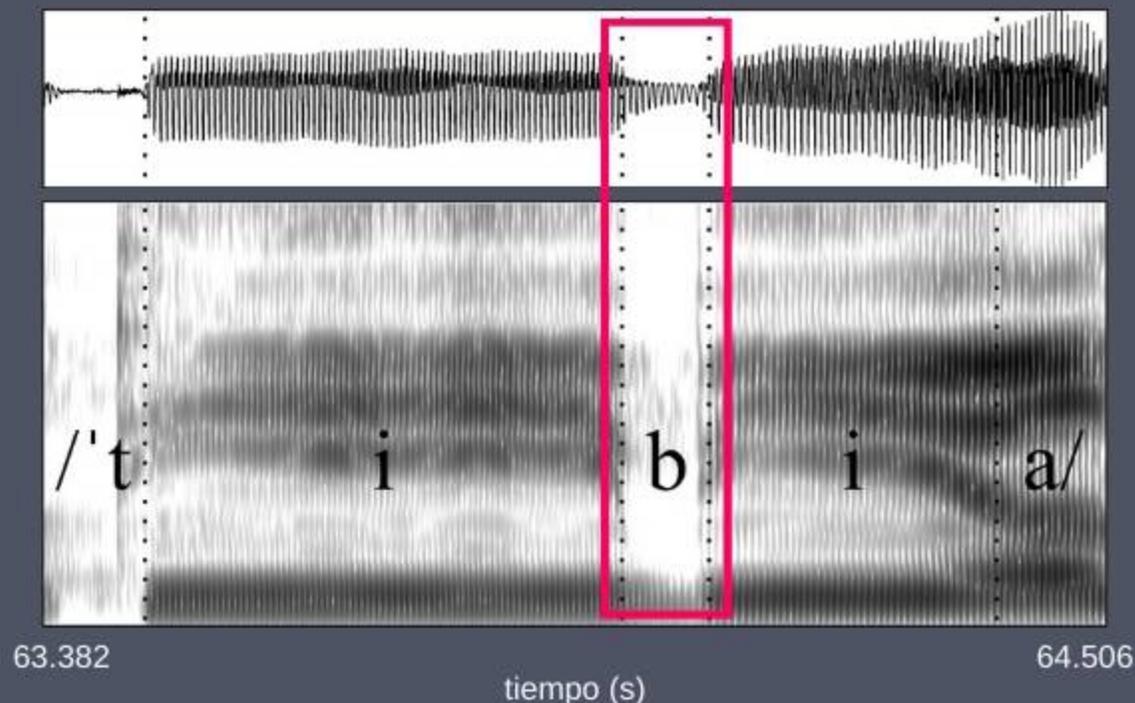
OBJETIVO Y MÉTODOS

Profundizar el conocimiento del canon fonético-estético del canto lírico y su incidencia en la interpretación y comunicación de música en español.

Primeramente, obtuvimos **registros de voz** de 14 estudiantes argentinos de canto lírico (7) y folklórico (7) de *La tempranera* de Carlos Guastavino, una conocida canción de cámara.

Posteriormente, examinamos las **actitudes lingüísticas** del público hacia las pronunciaciones canónicas mediante un test de tipo *matched-guise*, donde 136 músicos argentinos (7 especialistas en canto lírico y 129 no especialistas) valoraron tres versiones de la canción con diferentes grados de extranjería.

Fig. 1. Reforzamiento de la oclusiva bilabial en la palabra tibia.



RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los cantantes líricos nativos **incorporaron**, al cantar en español, un gran número de **rasgos fonéticos extranjeros**, como distinguir *be* de *ve*, conservar la oclusión de /b d g/ (Fig. 1), no aspirar eses y duplicar nasales simples.

A su vez, los oyentes especialistas **se inclinaron por la forma más extranjera** como arquetipo de buena dicción para el canto, ignorando sus marcadas diferencias fonéticas con el habla.

Así, el canon fonético-estético se presenta como **una forma de ejercer control** sobre la expresividad natural del español en el canto lírico y el modo en el que cantantes y oyentes hispanohablantes interactúan y experimentan la música en la lengua materna.